



Rulebook · 说明书 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones · 게임 지침



Hedgehog Haberdash



Igelfreunde auf farbenfroher Blättersuche · 小刺猬的新衣
Hérissons tourbillons · Erizos - A la búsqueda de hojas
멋쟁이 고슴도치

Copyright **HABA**[®] - Games Bad Rodach 2020

Hedgehog Haberdash

A bright and colorful memory game for 2 to 4 hedgehog children ages 3 and up.

Game Designer: Felix Beukemann
Illustrator: Anna-Lena Kühler

Game Developer: Robin Eckert
Playtime: about 10 minutes

The hedgehog children are playing dress-up and want to look like their mom and dad! Each grabs a fun pair of glasses in their favorite color, but their costumes aren't complete yet.

"Mom and Dad have nice long quills," calls out one hedgehog child as they look at their own soft fuzz of spines. Then they have a fun idea. They jump into the pile of leaves and start rummaging around. Who will be the first to collect a spiky costume of pointy leaves in their favorite color?

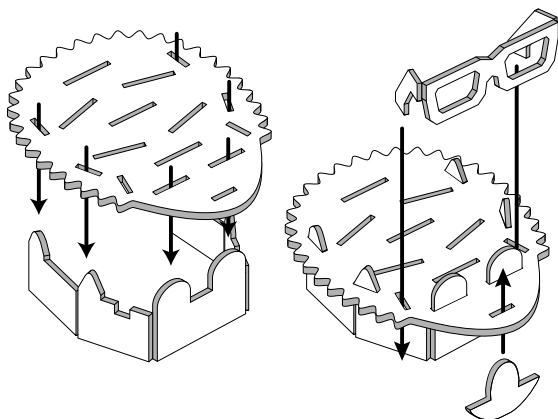
The goal of the game is to be the first player to dress your own hedgehog with seven leaves in the color that matches its glasses.

Contents

4 hedgehogs (consisting of 3 parts & 1 pair of glasses), 30 leaves, 1 die, 1 leaf bag, 1 rulebook

Before the First Game

Carefully remove all of the game materials from the cardboard panels before starting the first game. Assemble the hedgehogs as illustrated. The cardboard frame and small cardboard pieces from the slits and holes are not needed for the game and can be thrown out.



Tip: All of the hedgehogs fit into the game box while still assembled. They don't need to be taken apart at any time, and can even keep their glasses on.



Game Setup

Each player selects a hedgehog. The glasses show which color leaves they're looking for. Place your hedgehog in front of you, pointing towards the center of the table.

Are you playing with less than four players?

You still play with all four hedgehogs!

Place the extra hedgehogs on the edge of the play area, facing towards the center.

Put all the leaves in the leaf bag and place it in the center of the table. Keep the die handy.

How to Play

Play in a clockwise direction. The child who most often brings leaves into the house goes first and rolls the die.

What does the die show?



1 leaf: Without looking, draw **one leaf** out of the leaf bag.



2 leaves: Without looking, draw **two leaves** from the leaf bag **one after another**.

When a leaf is drawn from the leaf bag:

Show everyone the leaf so that they can see both ends well.

Is one of the points the same color as your hedgehog's glasses?

- **Yes:** Fantastic! Put the leaf in your hedgehog so that the point that matches your glasses points up.

- **No:** Too bad! Pick one of the two hedgehogs that have glasses in a matching color. If the hedgehog you pick doesn't have an owner, simply put the leaf in one of its slits. If it belongs to another player, they put the leaf in their hedgehog themselves.

No matter what, the point with the same color as the glasses always needs to point up.



Wind: Oh no! The wind is blowing the leaves around! Select **one leaf** that is in **another player's hedgehog** and pull it out.

Whenever you pull a leaf out of a hedgehog:

Show it to everyone so that they can see the pulled out ends well.

Does it match the color of your glasses?

- **Yes:** Fantastic! Put the leaf in your hedgehog so that the point that matches your glasses points up.
- **No:** Too bad! The leaf lands on the hedgehog wearing the glasses that match the pulled out point. If the hedgehog doesn't have an owner, simply put the leaf in one of its slits. If it belongs to another player, they put the leaf in their hedgehog themselves.
No matter what, the point with the same color as the glasses always needs to point up.

Do you not want to pull a leaf from another hedgehog, or is it not possible? You can instead, without looking inside, draw **1 leaf** out of the leaf bag.

Then the next child takes their turn and rolls the die.

End of the Game

The game ends as soon as one hedgehog is completely decorated with leaves in its color. This hedgehog has the most beautiful costume and is congratulated by everyone! It might be possible that a hedgehog without a player wins the game. That's okay, everyone can try again to win.

Dear Children and Parents,

After a fun round, did you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found? No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for replacement.



小刺猬的新衣

一个缤纷多彩的记忆游戏，适合 2-4 名 3 岁及以上玩家。

文
中

游戏设计： Felix Beukemann
插画： Anna-Lena Kühler
游戏开发： Robin Eckert
游戏时间： 约 10 分钟

小刺猬们正在装扮自己，希望看起来像爸爸妈妈！每个小刺猬都拿了一副有趣的眼镜，眼镜颜色是自己最喜欢的，但是它们的戏服还不够。

“妈妈和爸爸都长着漂亮的毛刺”，一个小刺猬看着自己柔软的刺毛喊道。然后它们想出一个有趣的主意。它们跳进一堆树叶，开始四处翻找。谁会首先集齐一套用自己最喜欢颜色的带尖树叶做成的戏服？

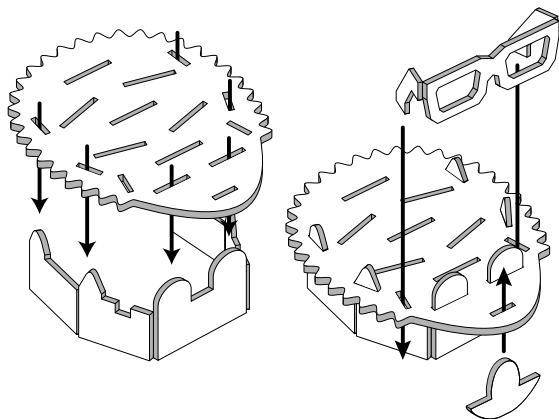
游戏目标是看谁能够第一个为自己的刺猬插上与眼镜颜色相同的七片树叶。

产品配件

4 个刺猬模型（包括 3 个组成部分和 1 副眼镜），30 片树叶，1 个骰子，1 个树叶袋，1 份游戏规则说明书

第一次游戏前

开始首轮游戏之前，小心地从纸板上取下所有游戏材料。如图所示组装刺猬。游戏不需要纸板框架以及从长短开孔取出的小纸板块，可以将它们扔掉。



提示： 组装好的所有刺猬可以直接装入游戏盒存放。在任何时候都不需要拆开它们，甚至可以一直戴着眼镜。



中文

游戏方案

每个玩家选择一只刺猬。眼镜颜色就是他们要寻找的树叶颜色。将刺猬放在面前，朝向桌子中央。

玩家少于四人？

仍然可以用所有四只刺猬来玩游戏！
将多出的刺猬也放到游戏区边缘，朝向桌子中央。

将所有树叶装入树叶袋中，然后放到桌子中央。准备好骰子。

怎么玩：

按顺时针方向轮流。最经常往家里带树叶的孩子首先开始并掷骰子。

骰子显示的是什么？



1 片树叶 不要往袋里看，从树叶袋中抽出一片树叶。



2 片树叶 不要往袋里看，一次一片地从树叶袋中抽出两片树叶。

从树叶袋中抽出树叶时：

向所有人展示树叶，让他们可以很好地看到树叶两端。

其中一端的颜色与你的刺猬的眼镜颜色相同吗？

- **相同** 太好了！将树叶插到刺猬身上，让与刺猬眼镜颜色相同的一端朝上。
- **不相同** 运气差！选择一只眼镜颜色与树叶任意一端颜色相同的刺猬。如果你选择的刺猬没有主人，只需将树叶插入到它的长开孔。如果这只刺猬属于另一个玩家，让他将树叶插入自己的刺猬身上。无论如何，与眼镜颜色相同的一端总是需要朝上。



风 不要啊！风吹着树叶乱跑！在其他玩家的刺猬上选择一片树叶并且拔出。

每当您从刺猬中拔出一片树叶时：

向所有人展示，让他们可以清楚地看到所拔出的树叶末端。

这个末端的颜色和您刺猬的眼镜颜色相同吗？

- **相同** 太好了！将树叶插到刺猬身上，让与刺猬眼镜颜色相同的一端朝上。
- **不相同** 运气差！根据所拔出的树叶末端的颜色，找到眼镜颜色与之相同的刺猬。如果这只刺猬没有主人，将这片树叶插入它的长开孔即可。如果这只刺猬属于另一个玩家，让他将树叶插入自己的刺猬身上。无论如何，与眼镜颜色相同的一端总是需要朝上。

玩家不想从另一只刺猬身上拔出一片树叶，有没有其他选择？

这种情况下，玩家可以选择在不往树叶袋里看的情况下从中抽出 1 片树叶。

然后轮到下一个孩子掷骰子。

游戏结束

一旦有一只刺猬完全插满了与它的眼镜颜色相同的树叶，游戏就结束了。这只刺猬穿着最漂亮的毛刺戏装，并受到大家的祝贺！没有主人的刺猬也可能赢得比赛。没关系，每个人都可以再次尝试。

亲爱的孩子和家长，

经过一轮的乐趣，你会突然发现，缺少的这个HABA游戏的部件，无处可寻。没问题！在www.haba.de/Ersatzteile，你可以找出这部件仍然可发货。



Igelfreunde auf farbenfroher Blättersuche



Ein fröhlich buntes Memospiel für 2 - 4 Igelkinder ab 3 Jahren, in dem sich das Blatt öfters wenden kann.

Spielidee: Felix Beukemann
Illustration: Anna-Lena Kühler

Redaktion: Robin Eckert
Spieldauer: ca. 10 Minuten

Heute verkleiden sich die Igelkinder als Mama und Papa! Jeder schnappt sich eine lustige Brille in seiner Lieblingsfarbe... aber so richtig überzeugend ist die Verkleidung leider noch nicht!

„Mama und Papa haben so schöne Stacheln“, ruft ein Igelkind beim Blick auf seinen weichen Stachelnflaum. Da haben sie eine tolle Idee: Schnell springen sie in den Laubhaufen und fangen an zu wühlen. Wer kann sich am schnellsten ein Stachelkostüm aus spitzen Blättern seiner Lieblingsfarbe zusammensuchen?

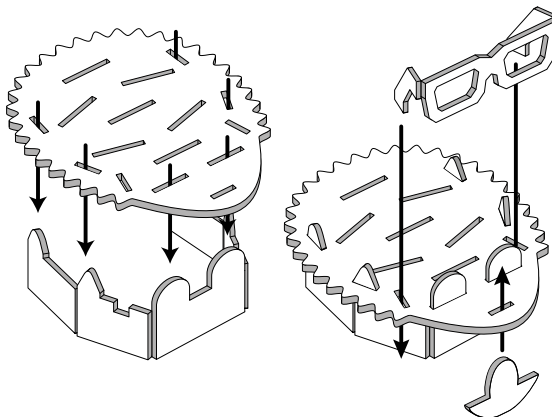
Ziel des Spiels ist es, als Erster den eigenen Igel mit sieben Blättern in der selbst gewählten Farbe zu verkleiden.

Spielinhalt

4 Igel (bestehend aus 3 Igelteilen & 1 Brille), 30 Blätter, 1 Würfel, 1 Laubbeutel, 1 Spielanleitung

Vor dem ersten Spiel

Drückt das Spielmaterial vor dem ersten Spiel vorsichtig aus den Tableaus. Baut die Igel wie abgebildet zusammen. Der Papprahmen und die kleineren Pappteile aus den Schlitzten und Löchern werden für das Spiel nicht benötigt und können entsorgt werden.



Tipp: Alle Igel passen später zusammengebaut in die Spieleschachtel. Die Igel müssen zu keinem Zeitpunkt wieder auseinandergebaut werden und dürfen sogar ihre Brillen aufbehalten.



Spielvorbereitung

Jedes Kind wählt einen Igel. Die Brille zeigt, mit welcher Farbe ihr spielt. Stellt eure Igel so vor euch auf, dass sie in die Tischmitte schauen.

Ihr spielt mit weniger als vier Kindern?

Es spielen trotzdem alle vier Igel mit!
Stellt die nicht gewählten Igel ebenfalls mit Blick in die Mitte am Rand der Spielfläche bereit.

Füllt alle Blätter in den Laubbeutel, legt ihn in die Tischmitte und haltet den Würfel bereit.

Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Es beginnt das Kind, das am häufigsten mit seiner Kleidung Laub ins Haus bringt.

Du darfst würfeln:

Was ist auf dem Würfel zu sehen?



1 Blatt: Ziehe ohne hineinzusehen **ein Blatt** aus dem Laubbeutel.



2 Blätter: Ziehe **nacheinander** ohne hineinzusehen **zwei Blätter** aus dem Laubbeutel.

Immer wenn du ein Blatt aus dem Laubbeutel ziehst:

Zeige das Blatt so vor, dass jeder die Farben beider Spitzen gut sehen kann.

Zeigt eine der Spitzen deine Brillenfarbe?

- **Ja:** Super! Stecke das Blatt so in deinen eigenen Igel, sodass deine Brillenfarbe nach oben zeigt.
- **Nein:** Schade! Entscheide dich für einen der beiden Igel, zu deren Brillenfarben das Blatt passt. Hat der gewählte Igel keinen Besitzer, steckst du das Blatt einfach in einen beliebigen Schlitz dieses Igels. Gehört er einem Mitspieler, steckt dieser das Blatt selbst in seinen Igel. In jedem Falle muss die Spitze mit der Brillenfarbe des Igels nach oben zeigen.





Pustewolke: Hui! Der Wind bläst die Blätter durcheinander! Wähle ein Blatt, das in einem anderen Igel steckt, und ziehe es heraus.

Immer wenn du ein Blatt aus einem Igel ziehst:

Zeige das Blatt so vor, dass jeder die Farbe der neu herausgezogenen Spitze gut sehen kann.

Zeigt diese deine Brillenfarbe?

- **Ja:** Super! Stecke das Blatt so in deinen eigenen Igel, sodass deine Brillenfarbe nach oben zeigt.
- **Nein:** Schade! Das Blatt landet bei dem Igel, zu dessen Brillenfarbe die neu herausgezogene Spitze passt. Hat der passende Igel keinen Besitzer, steckst du das Blatt einfach in einen beliebigen Schlitz dieses Igels. Gehört er einem Mitspieler, steckt dieser das Blatt selbst in seinen Igel. In jedem Falle muss die Spitze mit der Brillenfarbe des Igels nach oben zeigen.

Du willst oder kannst kein Blatt aus einem anderen Igel ziehen?

Dann kannst du stattdessen ohne hineinzusehen **1 Blatt** aus dem Laubbeutel ziehen.

Danach ist das nächste Kind an der Reihe und darf würfeln.

DEUTSCH

Spielende

Sobald ein Igel vollständig mit Blättern seiner Farbe bestückt ist, ist das Spiel vorbei. Er hat das allerschönste Stachelkostüm und wird von allen gefeiert!

Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden? Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.



Hérissons tourbillons



Un jeu de mémoire et de collecte joyeusement coloré pour 2 à 4 petits hérissons à partir de 3 ans.

Idée de jeu : Felix Beukemann
Illustration : Anna-Lena Kühler

Rédaction : Robin Eckert
Durée du jeu : env. 10 minutes

Aujourd'hui, les petits hérissons se déguisent en papa et maman hérissons ! Chacun chausse une paire de lunettes de sa couleur préférée... mais pour l'instant, le costume n'est pas vraiment convaincant !

« Maman et papa ont de si beaux piquants », s'écrie un des enfants hérissons en voyant son duvet de piquants tout doux. Il leur vient alors une idée formidable : ils hérissons se jettent dans le tas de feuilles et commencent à s'enfouir dedans. Quel hérisson sera le plus rapide à réunir des feuilles piquantes et pointues de sa couleur préférée ?

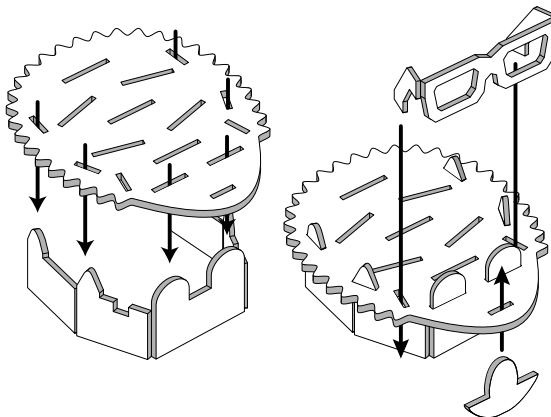
Le but du jeu est d'être le premier à revêtir son hérisson de sept feuilles de la couleur de ses lunettes.

Contenu du jeu

4 hérissons (en 3 parties + 1 paire de lunettes), 30 feuilles, 1 dé, 1 sac de feuilles, 1 règle du jeu

Avant de jouer pour la première fois

Détachez soigneusement toutes les pièces de leur support avant la première utilisation ! Assemblez les hérissons comme sur l'illustration. Le cadre en carton et les petits morceaux de carton extraits des fentes et trous ne servent plus ; vous pouvez les jeter.



Astuce: lorsque vous avez fini de jouer, tous les hérissons assemblés rentrent dans la boîte de jeu. Vous n'avez donc pas à les démonter, et ils peuvent même garder leurs lunettes.



Préparation du jeu

Chaque enfant choisit un hérisson. Les lunettes indiquent sa couleur. Posez devant vous votre hérisson, de façon à ce qu'il regarde le milieu de la table.

Vous êtes moins de quatre enfants ?

On joue quand même avec les quatre hérissons ! Posez aussi au bord de l'espace de jeu les hérissons non choisis avec le regard portant vers le milieu de la table.

Garnissez le sac avec toutes les feuilles, posez-le au milieu de la table et préparez le dé.

Déroulement de la partie

Le jeu se joue à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. L'enfant qui revient le plus souvent à la maison avec des feuilles collées sur ses habits commence. Tu lances le dé :

Qu'indique le dé ?



1 feuille : sans regarder dans le sac de feuille, tire **une feuille**.



2 feuilles : sans regarder dans le sac de feuille, tire **deux feuilles** l'une après l'autre.

A chaque fois que tu tires une feuille du sac :

Montre la feuille de façon à ce que tous les joueurs puissent bien voir la couleur de chacune des deux extrémités.

L'une des extrémités est-elle de la couleur de tes lunettes ?

- **Oui** : génial ! Enfonce la feuille dans ton hérisson de sorte que la couleur des lunettes soit celle pointée vers le haut.
- **Non** : dommage ! Choisis un des deux hérissons dont la couleur de lunettes correspond. Si le hérisson choisi n'a pas de propriétaire, enfonce simplement la feuille dans une des fentes de ce hérisson. S'il appartient à un autre joueur, donne-lui la feuille qu'il enfonce dans son hérisson. Le bout de la feuille pointé vers le haut doit toujours être de la couleur des lunettes du hérisson.



Nuage de vent : oh là là ! Les feuilles tourbillonnent dans le vent !
Choisis **une feuille**, enfoncée **dans un autre hérisson** et retire là.

A chaque fois que tu retires une feuille d'un hérisson :

Montre bien la feuille à tous les joueurs pour qu'ils puissent voir la couleur de son extrémité.
Regarde bien la couleur de l'extrémité cachée de cette feuille.

Est-elle de la couleur de tes lunettes ?

- **Oui** : génial ! Enfonce la feuille dans ton hérisson de façon à ce que la couleur de la feuille qui correspond à celle de tes lunettes soit pointée vers le haut.
- **Non** : dommage ! La feuille finit sa course sur le hérisson dont les lunettes sont assorties à l'extrémité cachée de la feuille. Si le hérisson assorti n'a pas de propriétaire, enfonce simplement la feuille dans une des fentes de ce hérisson. S'il appartient à un autre joueur, donne-lui la feuille qu'il enfonce dans son hérisson.
Le bout de la feuille pointé vers le haut doit toujours être de la couleur des lunettes du hérisson.

Tu ne veux ou ne peux retirer aucune feuille d'un autre hérisson ?
A la place, tu peux tirer **1 feuille** du sac, sans regarder à l'intérieur.
Puis, c'est au tour de l'enfant suivant de lancer le dé.

Fin de la partie

La partie s'achève dès qu'un hérisson est recouvert de 7 feuilles de sa couleur.
Il a le plus beau costume de piquants et tout le monde lui fait la fête !

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.



Erizos

A la búsqueda de hojas



Un divertido y colorido juego de memoria para 2 - 4 pequeños erizos a partir de 3 años.

Idea original: Felix Beukemann

Ilustradora: Anna-Lena Kühler

Redacción: Robin Eckert

Duración del juego: aprox. 10 minutos

¡Hoy, los pequeños erizos se disfrazan de papá y mamá! Cada uno de ellos coge unas divertidas gafas de su color favorito... pero el disfraz no queda así del todo conseguido. «Mamá y papá tienen unas púas tan bonitas...», dice uno de los erizos mientras observa sus diminutas espinas en forma de pelusa. Entonces, se les ocurre una magnífica idea. Rápidamente, se suben de un salto a la montaña de hojas y empiezan a excavar. ¿Quién será el primero en conseguir un disfraz de púas hechas con hojas puntiagudas de su color preferido?

El objetivo del juego es ser el primero en disfrazar a su erizo con siete hojas del color que elija.

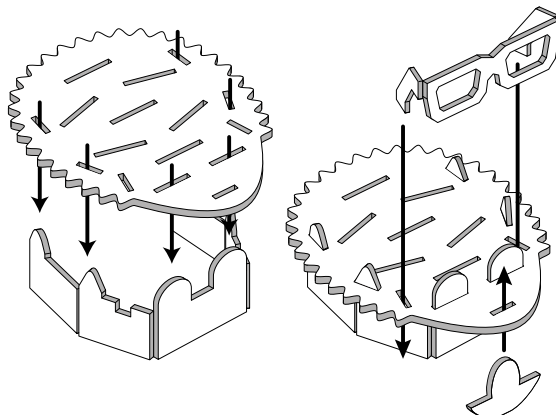
Contenido del juego

4 erizos (compuestos de 3 piezas y unas gafas), 30 hojas, 1 dado, 1 bolsa y 1 instrucciones del juego

Antes de jugar por primera vez

Extraed con cuidado del cartón el material de juego antes de jugar por primera vez. Montad los erizos como se muestra en la ilustración. El marco de cartón y las piezas pequeñas de las ranuras y los agujeros no se necesitan para jugar y podéis tirarlas.

ESPAÑOL



Nota: Los erizos caben en la caja, por lo que no es necesario desmontarlos y pueden guardarse incluso con las gafas.



Preparación del juego

Cada uno de los jugadores elige un erizo. Las gafas indican el color con el que jugarás. Colocad vuestro erizo de modo que quede mirando hacia el centro de la mesa.

¿Sois menos de cuatro jugadores?

No importa, jugáis con los cuatro erizos.

El erizo que no haya sido elegido se coloca a un lado mirando también hacia el centro de la mesa.

Introducíd todas las hojas en la bolsa, situadla en el centro de la mesa y preparad el dado.

Desarrollo del juego

Jugáis por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Empieza quien juegue más a menudo con las hojas de los árboles.

Tú lanzas el dado:

¿Qué ha salido?



1 hoja: Sin mirar, extrae **una hoja** de la bolsa.



2 hojas: Extrae, **una detrás de otra** y sin mirar, **dos hojas** de la bolsa.

Cuando extraigas una hoja de la bolsa:

Cógela de modo que todos los demás jugadores puedan ver bien los dos extremos.

¿Es alguno de los extremos del color de tus gafas?

- **Sí:** ¡Estupendo! Coloca la hoja en tu erizo, de modo que quede visible el extremo del mismo color que sus gafas.
- **No:** ¡Qué lástima! Elige uno de los dos erizos cuyas gafas se correspondan con el color de uno de los dos extremos de la hoja. Si el erizo elegido no tiene dueño, introduces la hoja en una de sus ranuras y listo. Si, por el contrario, pertenece a uno de los jugadores, le pasas la hoja y él o ella la introducirá en su erizo. La hoja debe introducirse siempre de manera que el extremo visible sea del mismo color que las gafas del erizo.



Nube de viento: ¡Uy! ¡El viento se lleva las hojas! Elige una hoja de cualquier otro erizo y cógela.

Quando extraigas una hoja de otro erizo:

Sácala de manera que todos puedan ver el color del extremo extraído.

¿Es este extremo del mismo color que las gafas de tu erizo?

- **Sí:** ¡Estupendo! Coloca la hoja en tu erizo, de modo que quede visible el extremo del mismo color que sus gafas.
- **No:** ¡Qué lástima! La hoja va a parar al erizo cuyas gafas coincidan con el color del extremo extraído. Si el erizo correspondiente no dispone de dueño, le pones tú mismo la hoja. Si, por el contrario, pertenece a uno de los jugadores, le pasas la hoja y él o ella la introducirá en su erizo. La hoja debe introducirse siempre de manera que el extremo visible sea del mismo color que las gafas del erizo.

¿No quieres o no puedes sacar una hoja de otro erizo?
En ese caso, puedes extraer sin mirar **1 hoja** de la bolsa.
A continuación, es el turno del siguiente jugador.

Finalización del juego

La partida termina en cuanto se haya completado un erizo con hojas de su color. Habrá conseguido el mejor disfraz y todos lo celebrarán con él.

Queridos niños y niñas, queridas familias:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema!
En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

ESPAÑOL



멋쟁이 고슴도치

만 3세 이상의 아기 고슴도치들이 플레이할 수 있는 밝고 알록달록한 2~4인용 기억력 게임

게임 디자이너: Felix Beukemann

개발자: Robin Eckert

일러스트: Anna-Lena Kühler

게임시간: 약 10분

아기 고슴도치들은 분장 놀이를 하며 엄마 아빠처럼 보이고 싶어해요! 각자가 좋아하는 색깔의 재미난 안경을 썼지만, 옷은 아직 갈아입지 않았어요.

한 아기 고슴도치가 자신의 부드러운 털을 보면서 “엄마, 아빠는 멋지고 긴 가시를 가졌어.”라고 외쳤어요. 그러자 재미있는 생각이 떠올랐어요. 모두 나뭇잎 더미로 뛰어 들어가 이리저리 뒤지기 시작했어요. 누가 가장 먼저 좋아하는 색깔의 나뭇잎으로 뽀족뽀족한 옷을 입을까요?

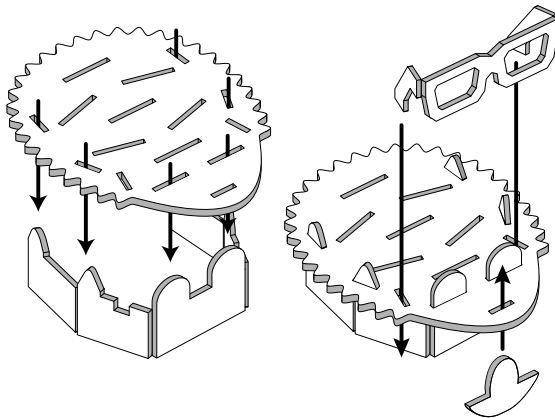
이 게임의 목표는 **안경 색깔과 일치하는 7개의 잎으로 된 옷을 가장 먼저 고슴도치에게 입히는 것**이에요.

구성품

고슴도치 4개(각각 부품 3개 & 안경 1개로 구성), 나뭇잎 30개, 주사위 1개, 나뭇잎 주머니 1개, 게임 설명서 1개

첫 번째 게임 시작 전

첫 번째 게임을 시작하기 전에 모든 구성품을 판에서 조심스럽게 떼어내요. 그림처럼 고슴도치를 조립해요. 판의 테두리와 작은 조각들은 사용하지 않으니 버려도 괜찮아요.



Tip: 조립된 모든 고슴도치들은 게임 박스에 잘 맞아요. 고슴도치들은 쉽게 분리되지 않고, 안경을 계속 쓰고 있을 수도 있어요.



게임 준비

각 플레이어는 고슴도치를 1개씩 선택해요. 안경은 고슴도치가 찾고 있는 나뭇잎이 무슨 색깔인지 보여 줘요. 고슴도치를 플레이어의 앞에 놓아요.

4명 이하의 플레이어들이 게임을 하나요?

그래도 4개의 고슴도치를 모두 사용해서 게임을 해요. 여러분의 고슴도치는 게임 영역의 가장자리에 놓아요.

나뭇잎 주머니에 나뭇잎들을 모두 넣고 책상 가운데에 놓아요. 주사위를 준비해요.

게임 방법

시계 방향으로 진행해요. 나뭇잎을 집으로 자주 가져오는 아이가 먼저 주사위를 던져서 시작해요.

주사위에 무엇이 나왔나요?



나뭇잎 1개: 안을 보지 않고, 나뭇잎 주머니에서 **나뭇잎 1개**를 꺼내요.



나뭇잎 2개: 안을 보지 않고, 나뭇잎 주머니에서 **나뭇잎 2개**를 한 개씩 꺼내요.

나뭇잎 주머니에서 나뭇잎을 꺼냈을 때:

모두에게 나뭇잎을 보여 주어 양쪽 끝을 잘 볼 수 있게 해요.

나뭇잎의 한 쪽 끝이 플레이어의 고슴도치 안경 색깔과 같나요?

- **네:** 안경의 색깔과 일치하는 색깔이 있는 부분이 위로 향하도록 나뭇잎을 고슴도치에 꽂아 주어요.
- **아니요:** 나뭇잎의 양 끝과 일치하는 색깔의 안경을 쓴 고슴도치 중 1마리를 선택해요. 만약 주인이 없는 고슴도치라면, 그 고슴도치에게 나뭇잎을 꽂아요. 다른 플레이어의 고슴도치라면, 그 고슴도치에게 나뭇잎을 꽂아 주어요. 어떤 경우라도 안경과 같은 색깔의 나뭇잎 끝이 항상 위를 향하도록 해야 해요.



바람: 나뭇잎 주변으로 바람이 불어요! 다른 플레이어의 고슴도치에 있는 나뭇잎 1개를 골라서 뽑아요.

고슴도치에서 나뭇잎을 뽑을 때마다:

모두에게 뽑힌 나뭇잎의 끝을 잘 볼 수 있도록 보여줘요.

나뭇잎의 아래쪽 끝이 고슴도치의 안경 색깔과 같나요?

- **네:** 안경 색깔과 일치하는 색깔이 있는 부분이 위로 향하도록 나뭇잎을 자신의 고슴도치에게 꽂아 주어요.
- **아니요:** 나뭇잎을 아래쪽의 색깔과 일치하는 안경을 쓴 고슴도치에게 꽂아요. 주인이 없는 고슴도치라면 그 고슴도치에게 꽂아요. 다른 플레이어의 고슴도치라면, 그 고슴도치에게 나뭇잎을 꽂아 주어요. 어떤 경우라도 안경과 같은 색깔의 나뭇잎 끝이 항상 위로 향하도록 해야 해요.

다른 고슴도치의 나뭇잎을 뽑는 것을 원하지 않거나, 뽑을 나뭇잎이 없나요?
그렇다면 안을 들여다보지 않고 나뭇잎 주머니에서 **나뭇잎 1개**를 꺼낼 수 있어요.
이제 다음 아이의 차례가 되어 주사위를 던져요.

게임 종료

한 고슴도치가 안경과 일치하는 색깔의 나뭇잎으로 완벽하게 꾸미면 게임이 끝나요.
그 고슴도치는 가장 아름다운 옷을 입고 모두의 축하를 받아요!
플레이어가 없는 고슴도치가 게임에서 승리할 수도 있을 거예요. 괜찮아요. 승리를 위해 모두가 다시 시도할 수 있어요.

🇰🇷 하바 보드게임을 사랑하는 어린이들과 부모님들께,
게임을 즐겁게 진행하다가 HABA 게임의 구성품을 잃어버렸나요?
그래도 괜찮습니다! 공식 홈페이지(www.haba.de/Ersatzteile)에 접속하면 잃어버린 구성품에 대한 구매 및 배송 여부를 문의할 수 있어요.




It's
playtime!



Art. Nr.: 305588 TL A106338 1/20

HABA Sales GmbH & Co.KG
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany
www.haba.de

 **WARNING:**
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.

HABA[®]